

Desobedientziaren bidetik, EHEko sei kidek euren aurkako epaiketa eten dute

Agintearen kontra egiteagatik beste prozesu judizial bati egin beharko diete aurre

Euskal Herrian Euskaraz taldeko sei kidek eten egin zuten atzera euren kontra epaiketa bat mozteagatik egiten ari zen epaiketa. Euskaldunek euskarazko justizia izateko duten eskubidea aldarrikatu besterik ez zutela egin argudiatuta epaiketa ez zutela onartzen jakinarazi zioten epaileari. Desordena publikoak leporatuta, sei lagunak atxilotu egin zituzten. Eguerdian utzi zituzten aske.

Jone Larrañaga / Bergara

BERGARAKO epaitegian joan den martxoan gaztelania hutsez egiten ari zen epaiketa bat eten zuten sei gazteak epailearen aurrean deklaratzeko deitu zituzten atzo. Desordena publikoak eragiteagatik leporatu zizkieten falta arinak ziren epaitzekoak.

Goizean goiz bildu ziren akusatua Bergarako epaitegiaren aurrean, haiei babesa ematera hurbildutako 70 bat lagun inguruan zituztela. *Euskaldunontzat ez dago justiziarik* zioen pankartaren atzean bildutakoek euskararen aldeko oihuak egin zituzten. «Injustizia honi, desobedientzia», «herri bat hizkuntza bat», eta «epaile espainolak kanpora! oihukatu zituzten, besteak beste.

Epaiketa goizeko hamarrak ondo paseak zirela hasi zen laugarren instrukzio epaitegi aretoan. Epaileak akusatuari lehenari altxa zedin eskatu orduko, haietako kide bat zutitu eta protesta egin zuen epailearen aurrean: «Argi eta garbi esan nahi dugu epaiketa hau ez dugula onartzen inongo delituri egin ez dugulako». Akusatuaren argudioak entzun gabe, baina, epaileak hitza kendu zion. Une horretantxe akusatuek salaren erdian jarri eta pankartak zabaldu zituzten. Txaloka eta «Euskal Herrian euskaraz!» oihukatzen hasi ziren, orduan, salan bildutakoak. Epaileak hala agin-



EHEko kideak atzo, Bergarako epaitegian.

MANU MUJICA

duta, ertzainek atxilotu egin zituzten seiak eta atzeman egin zizkieten kartelak.

Handik ordubete ingurura ekin zioten berriz ere epaiketari. Epaileak Aitor Idiakez defentsako abokatuari jakinarazi zion beste aukera bat emango ziela akusatuari. Haiek salara ekarri zituztenean berriz ere lehengoari eutsi zioten eta azpimarratu zuten justizia espainol baten aurrean ez zutela deklaratu. Nolanahi ere, garbi utzi nahi izan zuten haiek ez ziotela epaiketari uko egiten, epaile erdalduen aurrean deklaratzeari egiten zieten uko. Arrazoi bera argudiatuta ez zuten gaztelania hutsez eman zieten akta sinatzea onartu.

Defentsa abokatuak ere ildo bereko azalpenak eman zituen epailearen aurrean. Bezeroek defentsa euskaraz egitea eskatu ziotela jakinarazi zuen, baina gauzak dauden daudenean eskubide hori ezin dela gauzatu. Itzultzaile bat inposatzeak defentsarako oinarritzko eskubidea nabarmen murrizten duela iritzi

zion, eta, beraz, epaile euskaldunik ezean ezingo duela garantzia osoko defentsarik egin. Garbi utzi nahi izan zuen berak ere ez diola uko egiten bere bezeroak defendatzeari, garantzia osoz euskarazko defentsa egitea baizik ez duela eskatzen.

Protesta hori egin ondoren, letratuak, akusatuak bezala, irten egin zen epaitegitik. Hala bada, epailea eta fiskalak amaitu zuten epaiketa, izan ere, epaitzen zirenak falta arinak izanik ez baita derrigorrezkoa akusatuak bertan izatea. Kausa epaiaren zain gertatu zen hala.

Atzo epaitutako sei gazteek, ordea, beste prozesu judizial bati egin beharko diete aurre etorkizun laburrean, hain zuzen ere, atzo epaiketa eten izanagatik. Autoritatearen kontrako desobedientzia larria leporatuko diete oraingo honetan, eta kode penalak delitutzat hartzen du hori. Fiskalak eskatuko duen zigorra zein den ikusteke dago oraindik; dena den, pentsatzekoa da Donostiako Entzutegian gauza bera

egin zuten EHEko kideei eskatutako zigor bera aginduko duela haien kontra ere, hain zuzen ere, 500.000 pezetako (20.000 libera inguru) isuna.

EHE: «Euskaraz bizitzeko eskubidea ukatzen digute»

ATZOKOA EHEko kideek eten duten bosgarren auzia izan zen. Atzo epaitutakoek moztu dituzten bietaz gain, EHEko kideek beste hiru alditan utzi dituzte bertan behera gaztelania hutsez egiten ari ziren epaiketak. Arkaitz Zarraza talde horretako kideak epaitegiaren atarian adierazi zuenez, «euskaraz bizitzeko eskubidea nork eta justizia administrazioak berak ukatzen digula» salatzea da protesta horien helburua.

Haren arabera, atzo gertatutakoak «garbi erakusten du epaileek zein jarrera daukaten, espainolismoaren jarrera potentea». EHEko kideak zehaztu zuenez, euskararen kontrako ezezik euskaltzale-tasunaren kontrako jarrera ere badute epaileek. «Konfrontazio gogorra ari dira bilatzen», azpimarratu zuen.

Hori salatzeke, aurrera ere desobedientziaren bidetik jarraituko dutela jakinarazi zuen eta epaiketa gehiago etengo dituztela.

HBko Joseba Alvarezek ere «Justizia espainolaren aurka-ko boikota indartzeko bideak aztertuko dituztela» iragarri zuen EHEko kideei sostengua adierazteko atzo bidaliako prentsa oharrean. X



Deustuko Unibertsitatea

Euskal Ikaskuntzen Institutua

Euskal Kulturako Graduondoko Programak

Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibil eta Autonomikoko Espezializazio Diploma

Euskal Kulturako Espezializazio Diploma

Euskal Herriko Arte Garaikideko Espezializazio Diploma

Onarpena eta Matrikula

Onarpen eskaera
Irailaren 1etik 12ra.

Matrikula
Irailaren 22tik urriaren 3ra.

Argibideak
Euskal Ikaskuntzen Institutua. Deustuko Unibertsitatea.
Postakutxa 1 - 48080 Bilbo.
Telf./Faxa: 413 92 25.

CAF-Elhuyar Zientzi Dibulgaziorako Sarira lanak aurkezteko epea zabalik dago

■ IV. ediziorako lanak entregatzeko epea azaroaren 15ean amaitzen da

Erredakzioa / Donostia

CAF-ELHUYAR Zientzi Dibulgaziorako IV. Sarira lanak aurkezteko epea azaroaren 15ean amaitzen da. Sari honetara euskaraz idatziriko zientzia eta teknologia-aren dibulgaziorako lanak aurkeztu daitezke. CAF enpresak eta Elhuyar Kultur Elkartek elkarlanean antolatzen duten sariketa hau IV. ediziora iritsi da. «Aurrerapauso garrantzitsua, inondik ere, eus-

karazko zientzi dibulgaziorako», antolatzaileen ustez.

Lanak orijinalak eta sekula argitaratu gabeak izan beharko dute, eta ez da beste lanen baten itzulpen edo moldaketarik onartzen. Beste sariketaren batera aldi berean aurkeztu diren lanak ere ez dituzte onartzen sariketaren antolatzaileek.

Maila bat eta lau sari ditu CAF-Elhuyar Zientzi Dibulgaziorako IV. Sariak. CAFek lau sari ipiniko

ditu: lehen saria 100.000 pezetakoa (4.000 libera inguru), bigarrena 50.000 eta hirugarrena 25.000. Laugarren sari berezi bat egongo da, hirigintza eta ekonomia eta enpresa gaietako buruzko dibulgazio-artikulu onenarentzat. Saria 50.000 pezetakoa izango da.

Lanak azaroaren 15a baino lehen igorri behar dira Elhuyar Kultur Elkartera: Asteasuain 14, 20170 Usurbil (Gipuzkoa). X